



联合国

ICCD/CRIC(13)/INF.1



防治荒漠化公约

Distr.: General  
9 January 2015  
Chinese  
Original: English

《公约》执行情况审评委员会  
第十三届会议  
2015年3月25日至27日，波恩

## 与会者须知

《联合国防治荒漠化公约》（《防治荒漠化公约》）的《公约》执行情况审评委员会第十三届会议（审评委第十三届会议），下称“会议”，将于2015年3月25日至27日在德国波恩举行。本文件载有对与会者可能有所帮助的一般信息。《防治荒漠化公约》网站([www.unccd.int](http://www.unccd.int))将适时提供补充信息。

### 1. 秘书处

《防治荒漠化公约》秘书处负责人是执行秘书 Monique Barbut 女士。秘书处设在德国波恩，地址如下：

Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification

Langer Eugen

Platz der Vereinten Nationen 1

53113 Bonn, Germany

Tel.: + 49 228 815 2800

Fax: + 49 228 815 2898/99

E-mail: [secretariat@unccd.int](mailto:secretariat@unccd.int)

GE.15-00278 (C) 200115 210115



\* 1 5 0 0 2 7 8 \*

请回收



## 2. 会议地点

审评委第十三届会议将于 2015 年 3 月 25 日至 27 日在波恩世界会议中心 (WCCB) 的 Wasserwerk 和 Pumpenhaus 会场举行。与会者可在上述地址联合国办公区主入口处办理会议中心通行证。

非洲、亚洲、拉丁美洲及加勒比、北地中海和中东欧国家缔约方为审评委第十三届会议作准备的受影响国家缔约方关于《公约》区域执行附件的区域磋商将于 2015 年 3 月 23 日至 24 日在联合国办公区举行。

## 3. 获准与会

缔约方会议的有关规定比照适用于各附属机构的议事过程。根据《防治荒漠化公约》的规定和缔约方会议议事规则，会议对各缔约方代表团、各联合国专门机构和观察员开放。<sup>1</sup>

由于审评委和科学技术委员会（科技委）是缔约方会议的附属机构，所以缔约方代表团无须提交全权证书。但为了登记和安全的目的，应在会前向《防治荒漠化公约》秘书处提交一份代表团成员正式名单。已得到以前缔约方会议认可的观察员也应遵守这项要求。

任何组织或机构，无论是国家、国际、政府还是非政府组织或机构，尚未获得观察员地位的，在缔约方会议下届常会就其观察员地位认可事宜作出最后决定之前，均可向《防治荒漠化公约》秘书处提出正式请求，获准出席会议。该项请求应说明该组织或机构在《防治荒漠化公约》所涉事项方面的权能或资格。

## 4. 登记

各国代表团、各联合国专门机构和计(规)划署、政府间组织和非政府组织以及新闻媒体和联合国工作人员可在 2015 年 3 月 23 日星期一至 2015 年 3 月 27 日星期五之间，在联合国办公区主入口处办理登记，地址如下：

Platz der Vereinten Nationen 1

D-53113 Bonn, Germany

<sup>1</sup> 根据《公约》第 36 条第 2 款，对在第 50 份批准、接受、核可或加入书交存之后批准、接受、核可或加入《公约》的每一个国家或区域经济一体化组织而言，《公约》将在该国或区域经济一体化组织交存批准、接受、核可或加入书之后第 90 日起生效。因此，2015 年 3 月 25 日会议开幕时的缔约方将是在 2014 年 12 月 25 日之前已交存有关文书的国家和区域经济一体化组织。在 2014 年 12 月 25 日至 27 日期间交存有关文书的国家和组织将在会议期间成为缔约方。在 2014 年 12 月 27 日以后交存有关文书的，将在会议闭幕之后成为缔约方，但可以观察员身份出席会议。第十一届缔约方会议认可的政府间组织、非政府和民间社会组织及观察员名单载于 ICCD/COP(11)/20/Rev.1 号文件。关于批准情况的有关信息，见《防治荒漠化公约》网站 [www.unccd.int](http://www.unccd.int)。

登记在整个会议期间的工作日持续进行，时间为上午 9 时至下午 5 时，2015 年 3 月 27 日星期五除外，当天办理登记的工作至中午 12 时截止。

除了世界会议中心的大会厅外，还将在联合国办公区内部为非正式会议提供会议室，但没有口译服务。应与秘书处联系作出这些会议安排。<sup>2</sup> 工作时间通常为上午 10 时至下午 1 时和下午 3 时至 6 时。

登记时将发放身份卡，请与会者始终佩带身份卡，因为只有出示身份卡才准许进入世界会议中心。

## 5. 如何到达会议地点

### 航班

一些航空公司有直飞科隆—波恩(Cologne-Bonn)的航班，还有其他许多航空公司有飞往法兰克福或杜塞尔多夫(Frankfurt or Düsseldorf)的航班。法兰克福和杜塞尔多夫机场与波恩之间有众多火车车次。火车票可以在预定机票的同时预定(旅行社可以提供相关信息)，或在机场火车站购买。

### 从科隆—波恩机场出发

科隆—波恩机场离波恩市中心大约有 30 分钟的车程。到达科隆—波恩机场的与会者可以乘坐出租车或公共汽车去波恩市中心。出租车很容易找到，单程去市中心的车费大约为 50 欧元。SB60 路机场特快大巴（在 1 号航站楼到达层的公车站上下车）连接机场与波恩中央火车站(Hauptbahnhof)。从机场到波恩市区的单程票价为 7.70 欧元，可向司机买票或使用公车站售票机买票。如果通过波恩旅游和会议服务处(见下文)订票，住宿价格中包含了“会议车卡”，可用该卡乘坐特快大巴。

### 从法兰克福机场到波恩市中心

抵达法兰克福机场的与会者应前往法兰克福机场长途火车站，遵循以下标志可以抵达：“Frankfurt Flughafen Fernbahnhof”（法兰克福机场长途火车站）。火车站在 AIRail 航站楼(AIRail Terminal)，毗邻 1 号航站楼(Terminal 1)。火车在 4 至 7 站台进出站。建议与会者乘坐高速城际快车(ICE)到西格堡/波恩(Siegburg/Bonn)或乘坐直达城际(IC)/欧洲城际(EC)列车到波恩中央火车站(Bonn Hauptbahnhof)。

从法兰克福机场长途火车站到 Siegburg/Bonn 的高速城际快车(ICE)或到波恩中央火车站的城际(IC)列车/欧洲城际(EC)列车，从上午 5 时至晚上 9 时每小时发车二至三次。乘坐高速城际快车到 Siegburg/Bonn 车程 40 分钟，至少每小时有一

<sup>2</sup> 有关联络人的信息，见会议正式日刊。

班。乘坐城际列车/欧洲城际列车可直达波恩中央火车站(位于波恩市中心)，车程 1.5 至 2 小时。详情请登录：<[www.bahn.de](http://www.bahn.de)>。

#### 从 Siegburg/Bonn 火车站到 Bonn 市中心

经由 Siegburg/Bonn 高速城际快车车站到 Bonn 的旅客应该在 Siegburg/Bonn 车站换乘市区电车(Telekom Express line 66)，每 10 分钟一班。从高速城际快车站台到 66 路电车站，需要步行 7 分钟(有明显标志)。

到 Bonn 市中心车程约需 30 分钟，可在车上购票。从 Siegburg 到 Bonn 的单程出租车车资约为 35 欧元。

#### 从波恩中央火车站(Bonn Hauptbahnhof)到波恩世界会议中心

与会者若要利用公共交通工具从波恩到联合国办公区和世界会议中心，可乘坐公共汽车或地铁(U-Bahn)。

公共汽车 610 路和 611 路(驶往 Heiderhof/Pappelweg 方向)途经联合国办公区和世界会议中心附近；与会者应在 *Deutsche Welle* 公车站下车。

地铁(U-Bahn)16 路、63 路和 66 路(分别驶往 Bad Godesberg、Bad Honnef 和 Königswinter 方向)，也在会议中心附近停站；与会者应在 *Heussallee/Museumsmeile* 站下车，顺着霍斯路(“Heussallee”)的标志约走 5 到 10 分钟。联合国办公区和世界会议中心位于霍斯路的尽头。

## 6. 旅馆住宿

与会者应直接预订旅馆。旅馆房间预订事宜可利用以下互联网链接通过波恩旅游和会议服务处办理：

<<http://www.bonn-region.de/events/cric13.html>>

或者径直与波恩旅游和会议服务处联系预订事宜：

Tourismus & Congress GmbH

Region Bonn/Rhein-Sieg/Ahrweiler im WorldCCBonn

Platz der Vereinten Nationen 2

D-53113 Bonn, Germany

Hotel Reservation Department

Hotline: + 49 228 910 4133

E-mail: [a.isengard@bonn-region.de](mailto:a.isengard@bonn-region.de)

(星期一至星期五：上午 9 时至下午 5 时)

通过波恩旅游和会议服务处的所有预订都包含一张“会议车卡”，供在波恩逗留期间乘坐公共交通工具用。车卡不可转让，以可打印的 PDF 文件格式附在酒店预订确认邮件中。请勿忘记打印并随身携带车卡。

## 7. 会议地点为与会者提供的服务

会议正式日刊将公布可供与会者利用的医疗服务、应急电话号码、邮政、电话、传真、复印和互联网服务、自助餐厅和酒吧、银行服务、旅行社和任何其他服务等信息。

请注意，审评委本届会议为无纸会议，因此，会议的正式文件或正式日刊将不打印分发，而是在《防治荒漠化公约》网站上以电子版形式提供，网址如下：

<[www.unccd.int/en/about-the-convention/officialdocuments/Pages/SessionDisplay.aspx?k=CRIC\(13\)](http://www.unccd.int/en/about-the-convention/officialdocuments/Pages/SessionDisplay.aspx?k=CRIC(13))>

## 8. 入境手续和海关规定

德国政府已经指示其驻外使领馆为与会者办理入境手续提供方便。与会者可向德国有关使领馆提出申请，申请时请提及要参加委员会会议。<sup>3</sup>

欧洲联盟国民进入德意志联邦共和国无需办理签证。

一般而言，其他所有外国人要在德国停留都需办理签证。对于欧洲共同体已取消签证要求的国家的国民而言，只要在任何 180 天期间内停留不超过 90 天，就无需办理签证。<sup>4</sup>

一般而言，办理签证必须由申请者本人向负责其居住地的德国使领馆提出申请，同时提交所有必要文件。为了避免被要求补交资料或文件的耗时程序，申请人应在启程日期之前尽早查询相应使领馆的网站，了解签证程序及必须提交的资料。签证申请表（当地语言）可在使领馆免费领取。<sup>5</sup> 提交的表格必须为原版，并以相应使领馆要求的适当语言填写。

参加联合国会议的代表免收签证费。

一般而言，使领馆需要 2 至 10 个工作日对短期停留签证申请作出决定。

此外，为了控制访问使领馆的人数，进而缩短等候时间，许多德国使领馆采用了一个电子预约系统。请注意，一些大使馆要求提前数周预约。例外预约数量

<sup>3</sup> 请登录以下网站查询有关使领馆的信息：<[www.auswaertiges-amt.de/EN/Startseite\\_node.html](http://www.auswaertiges-amt.de/EN/Startseite_node.html)>。

<sup>4</sup> 签证要求概况，见以下网站：<[www.auswaertiges-amt.de/EN/EinreiseUndAufenthalt/StaatenlisteVisumpflicht\\_node.html](http://www.auswaertiges-amt.de/EN/EinreiseUndAufenthalt/StaatenlisteVisumpflicht_node.html)>。

<sup>5</sup> 申请人还可在以下网址下载表格：<[www.auswaertigesamt.de/cae/servlet/contentblob/480874/](http://www.auswaertigesamt.de/cae/servlet/contentblob/480874/)>。

有限，且得不到保证，即使会议受联邦外交部 VN09 司的支持也是如此。如遇紧急情况，请立即直接联系相应德国使领馆签证处负责人(e-mail: [info@city.diplo.de](mailto:info@city.diplo.de); 网址: [www.city.diplo.de](http://www.city.diplo.de))。

申请者可通过在线申请系统“Videx”，<sup>6</sup>在网上填写申根签证申请表，但不能在线提交申请。申请表必须打印，由申请人亲自提交负责的使馆、领馆或外包服务供应商，数据将被扫描。这样做可简化程序，确保完成申请。

关于申请程序和需提交文件的详情，请登录德国有关使领馆网站或直接向该使领馆查询。建议与会者尽快与使领馆联系。

关于德国现行海关条例的信息，可向任何德国使领馆索取。

## 9. 在正式会议上发言

根据关于会议时地分配办法的大会第 64/230 号决议和第五委员会提交大会的报告(A/64/580)，大会再次请求确保向会员国和联合国正式会议的其他与会者提供高质量的会议服务。

为了会议的顺利进行，与会者发言或发表声明需要保持正常速度，以保证能够提供令所有与会者都满意的高质量口译服务。

## 10. 会外活动和展览设施

由于可用资金和空间有限，本届会议将不组织会外活动或提供展览设施。

## 11. 新闻中心/媒体须知

认证信息，请向以下人员问询：

Ms. Wagaki Mwangi

Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification

Langer Eugen

Hermann-Ehlers-Strasse 10

53113 Bonn, Germany

Tel.: + 49 228 815 2820

Fax: + 49 228 815 2898/99

E-mail: [wmwangi@unccd.int](mailto:wmwangi@unccd.int)

---

<sup>6</sup> “Videx”的网址如下：<https://videx.diplo.de>。

## 12. 关于会议地点的一般信息

### 关于波恩的信息

关于波恩市的有用信息，包括住宿、交通和其他服务及设施，可登录以下网址：<http://www.bonn-region.de>。

### 货币

1 欧元约合 1.22 美元(2015 年 1 月指示性汇率)

### 天气

3 月份天气的特点是气温逐步上升，最高温度将在一个月期间内从 9 度上升至 14 度。3 月份最常见的降水形式为中雨和小雨，因此建议与会者带上雨伞。大会厅旁边有衣架。

### 电压

220 伏，50 赫兹，使用欧洲两圆金属插头。

### 当地时间

格林尼治时间加 1 小时。

其他信息，可登录《防治荒漠化公约》主页查询：[www.unccd.int](http://www.unccd.int)。

---